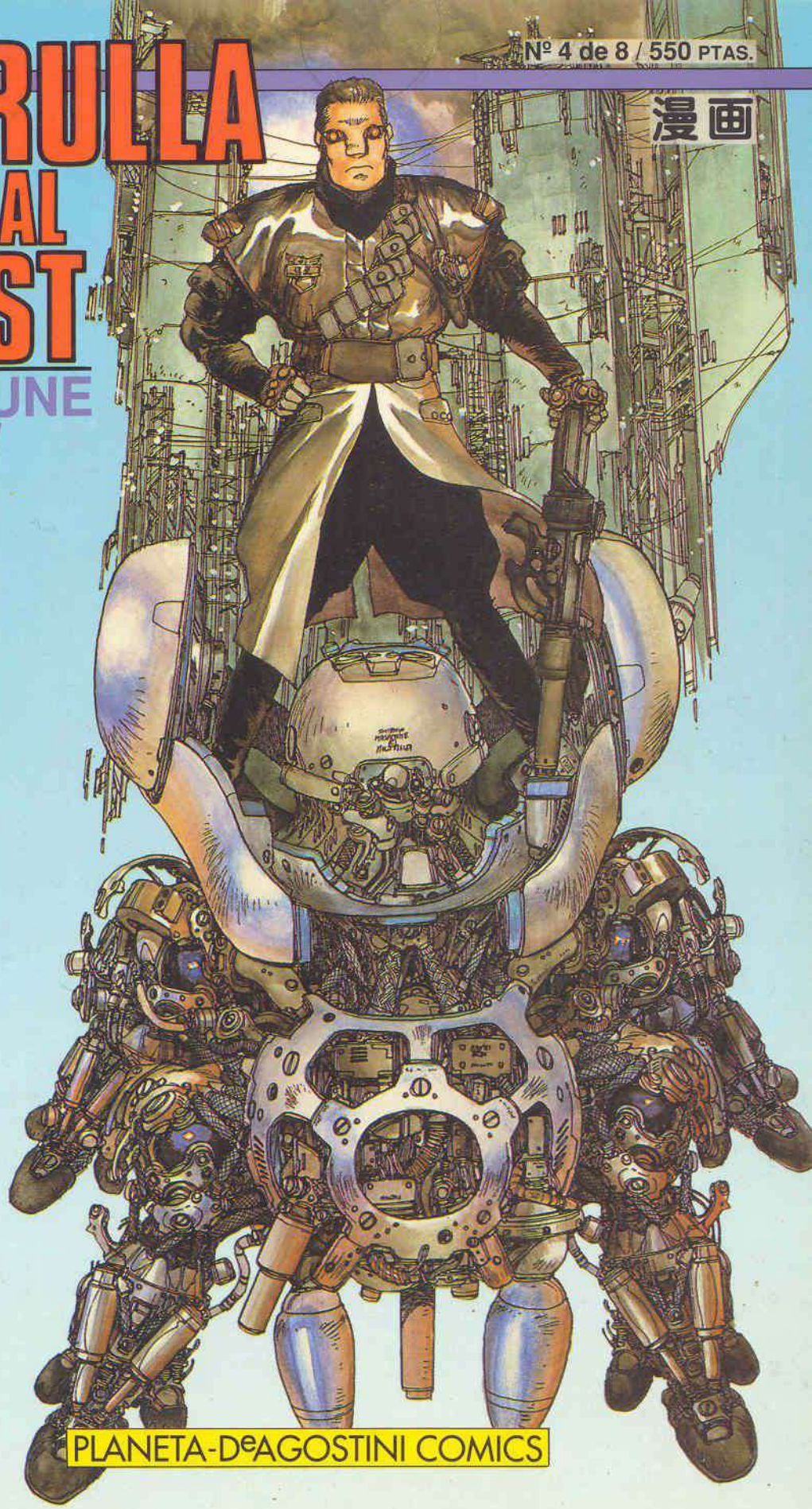
Nº 4 de 8 / 550 PTAS.

PATRULLA ESPECIAL GHOST

漫画

MASAMUNE SHIROW

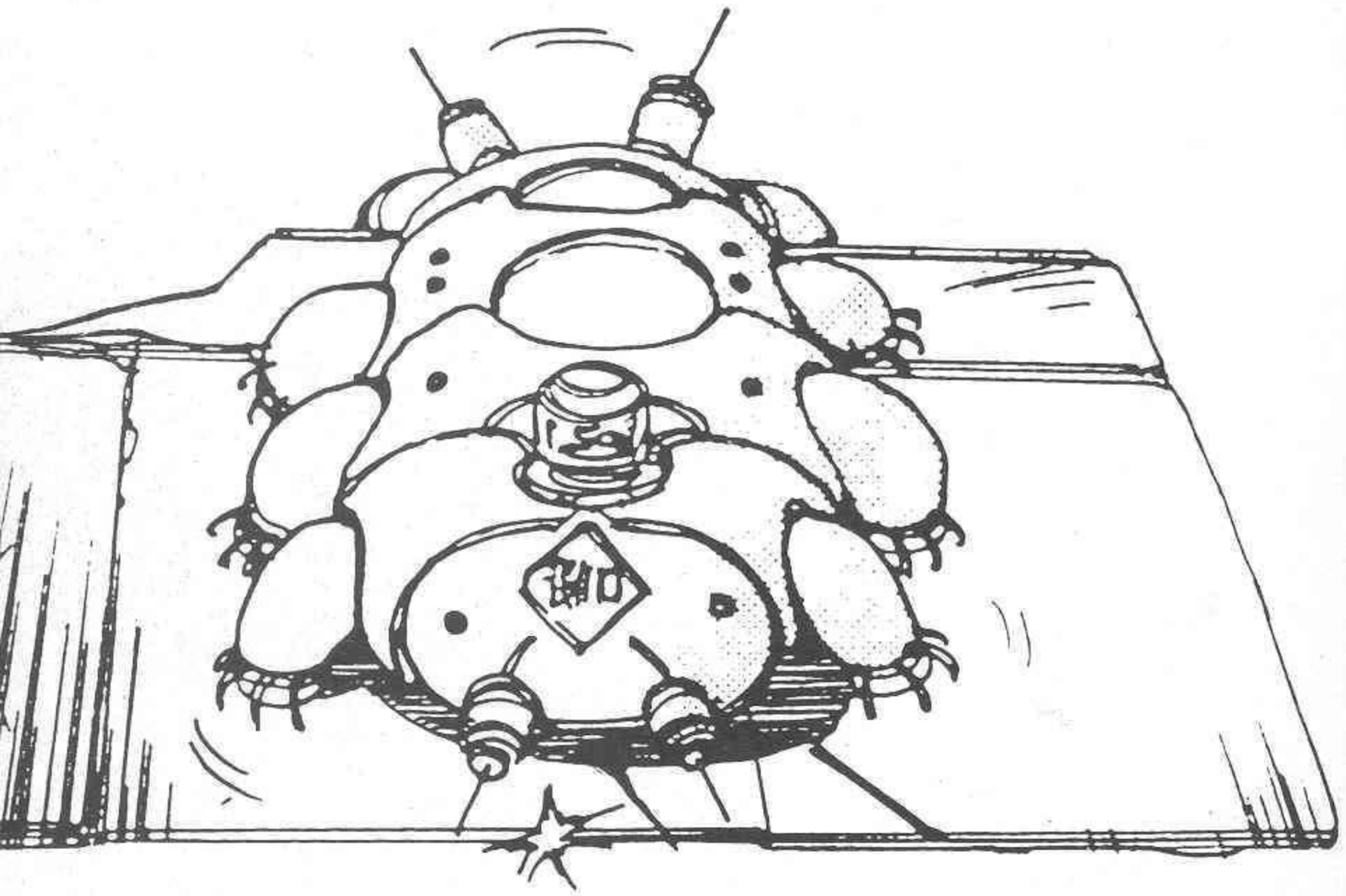


PLANETA-DeAGOSTINI COMICS

RESUMEN

Después de solucionar el caso del virus que comía el coco informático del personal, Motoko y sus cyborgs de la Patrulla Ghost se ven metidos en el asunto de unos enloquecidos robots que muerden la mano que les da lubricantes (o sea, sus amos). En realidad, se trata de un sabotaje perpetrado desde la misma industria que los fabrica. Los saboteadores son unos niños filipinos que han sido comprados en su país de origen por el provo gerente de la fábrica. Luego, con un criterio un tanto economicista, les ensambla cuatro circuitos, les lava el cerebro convirtiéndolos en bonitos robots y se ahorra unos yens en materias primas. Antes de poder ser nombrado Empresario del Año intervienen los chicos de la Patrulla, descubren el pastel y el malo acaba oxidadísimo en las turbias aguas del puerto.

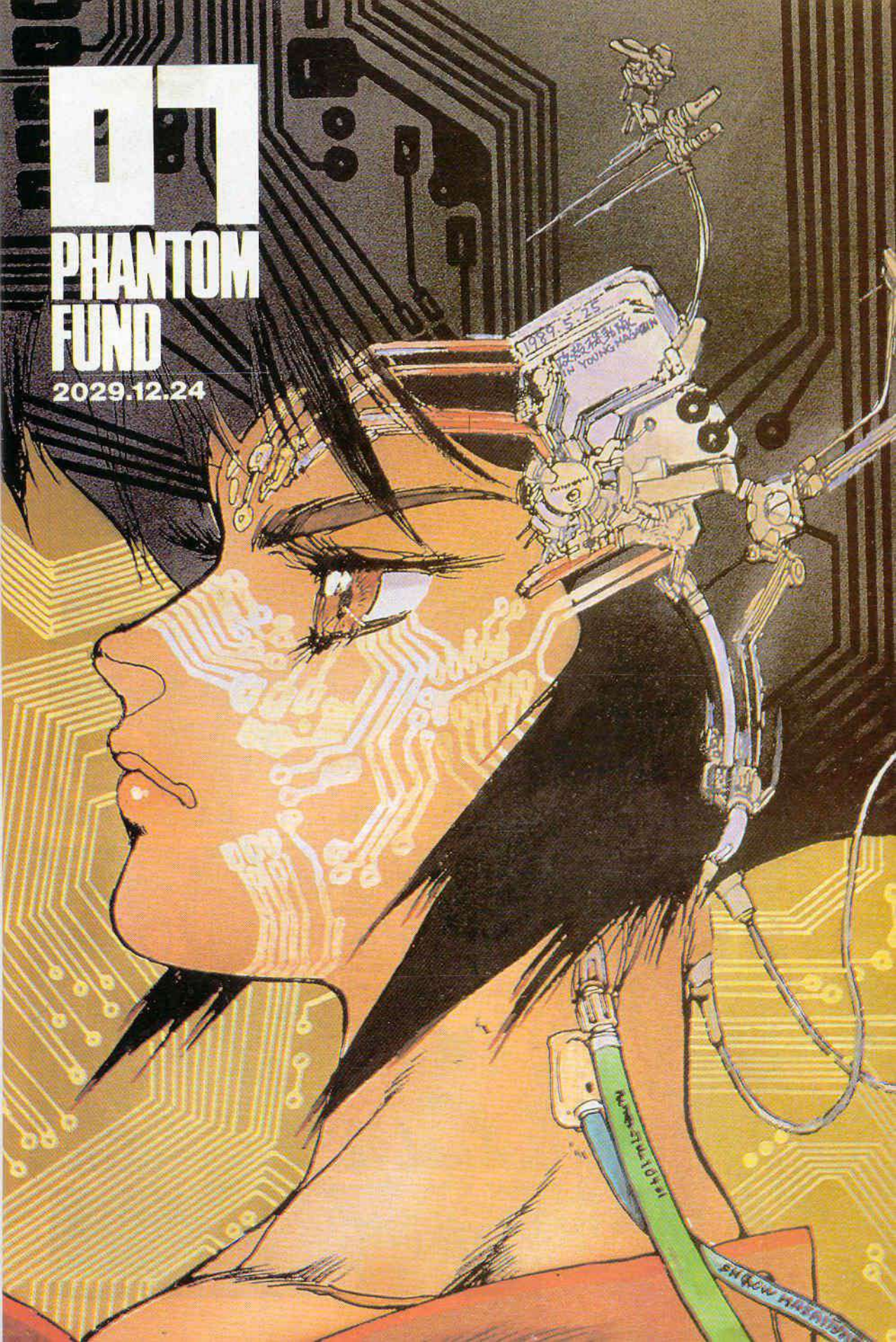
NOTA: Si os parece exagerado esto de la venta de niños en el año 2.029, en el primer fin de semana que podáis daros una vuelta por Manila o mejor por Bankok, donde vuestra sensibilidad se verá enriquecida por numerosos padres que tratarán de venderos a sus hijos con el prosaico objetivo de que, de una forma u otra, toda la familia pueda comer. Al fin y al cabo, como se decía en el primer capítulo de la serie, en el "futuro" serán países esclavos, ¿no?

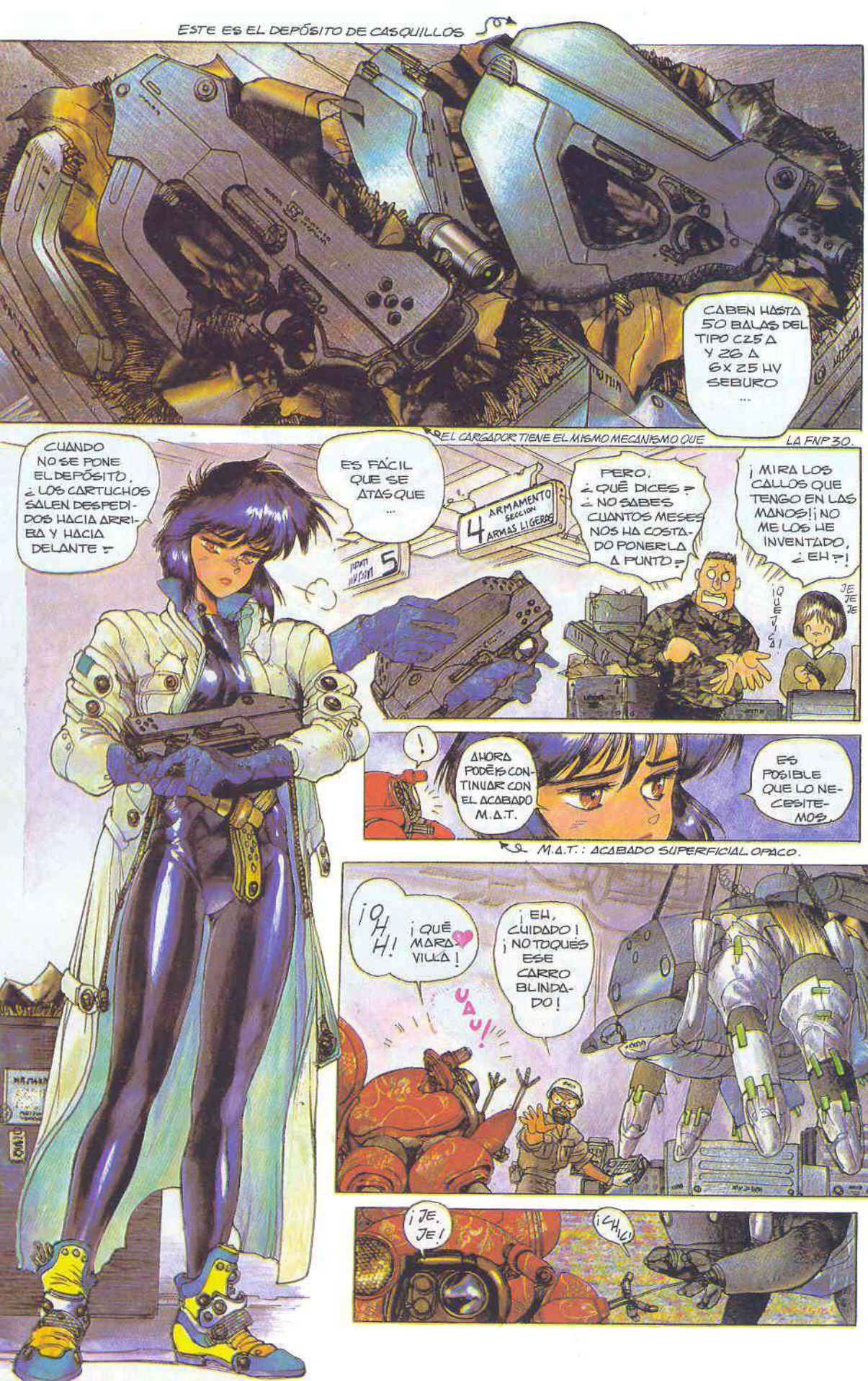


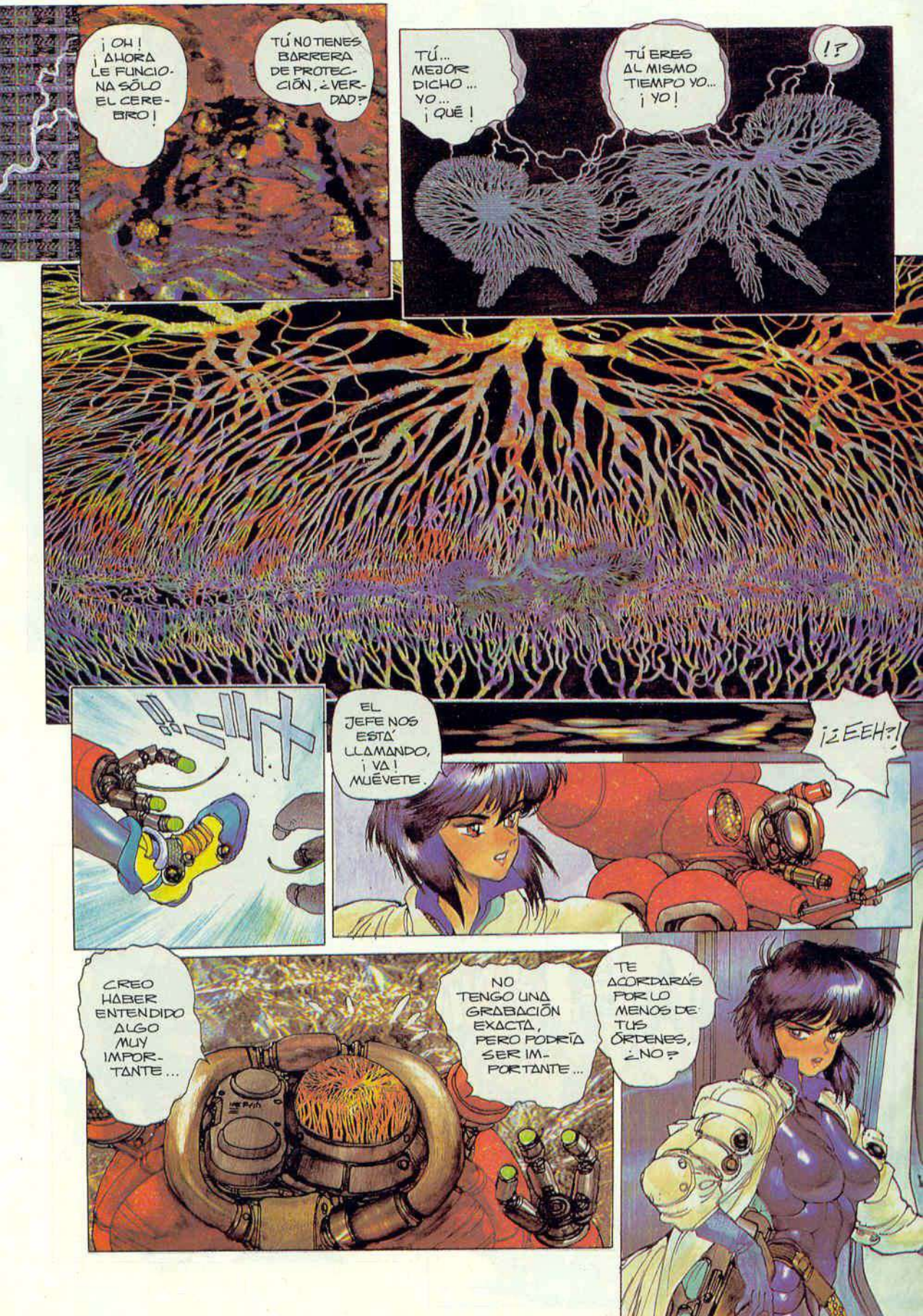
Los personajes y hechos de esta historia son fruto de la mente del autor, y cualquier parecido con personajes y hechos ocurridos en la realidad, es pura coincidencia.

PATRULLA ESPECIAL GHOST Nº 4. Publicación mensual de Editorial Planeta- DeAgostini, S. A. Aribau, 185. 08021-Barcelona. ISBN (Obra Completa): 84-395-2491-9. ISBN (Tomo 4): 84-395-2495-1. Es una realización de Comics Forum. Director Editorial: Antonio Martín. Copyright © 1993 by Masamune Shirow/Kodansha Ltd. All Rights Reserved. Copyright © 1993 Editorial Planeta-DeAgostini, S.A. sobre esta edición. First published in Japan in 1991 by Kodansha Ltd., Tokyo. Spanish translation rights arranged with Kodansha Ltd. Imprime: Formato 7. C/ Maestro Juan Corrales, 82-84. Esplugues de Llobregat. Depósito Legal: B-5703-93. Distribuye MIDESA. Carretera de Irún, km. 13,350 (Variante de Fuencarral). 28049-Madrid. Tfno.: (91) 662 10 00. (VIII-1993). El precio en Canarias, Ceuta y Melilla, incluye gastos de transporte. Printed in Spain/Impreso en España.

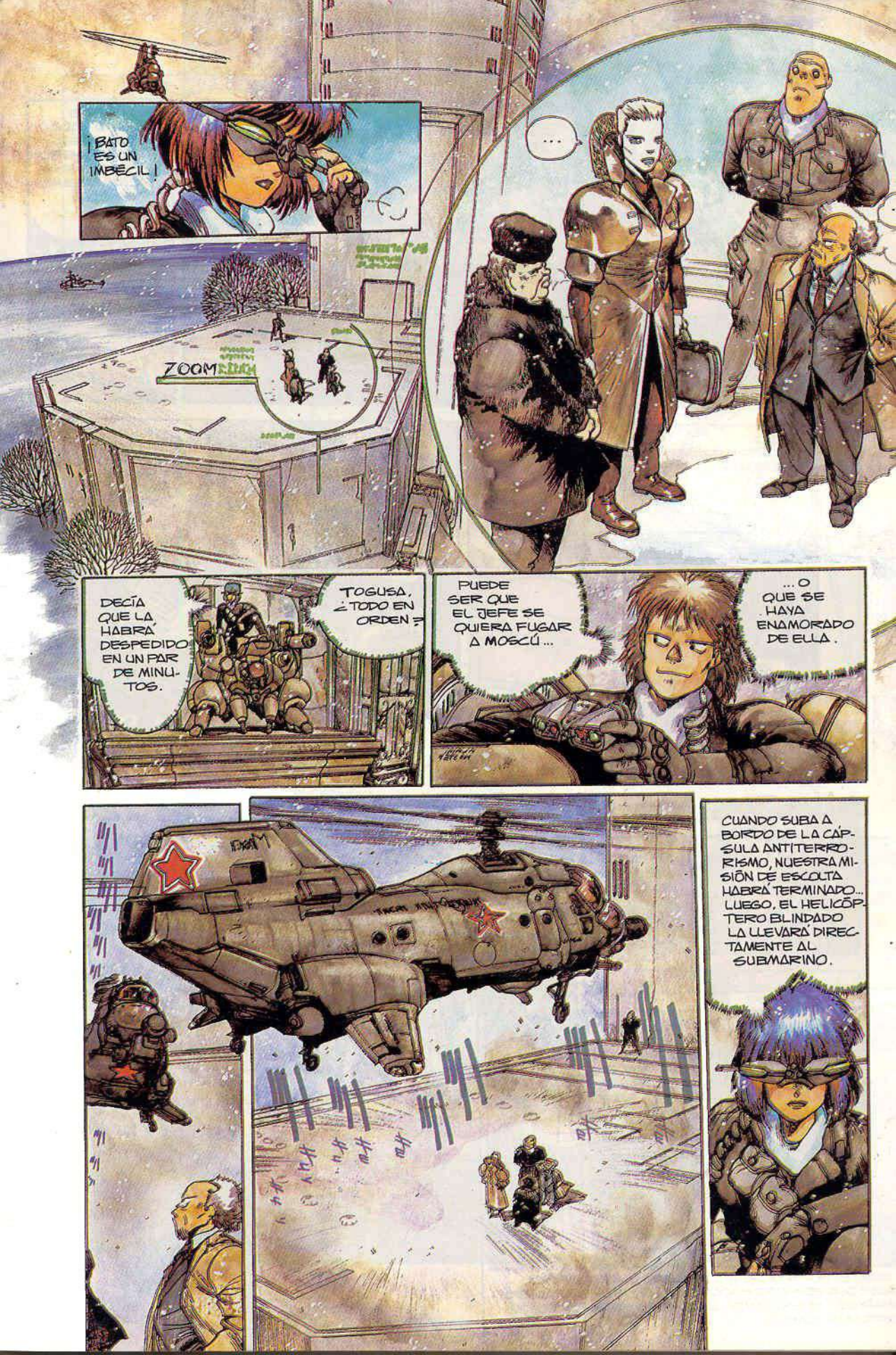
Traducción: Victoria Simó.
Rotulación: Juan Manuel Borrero.
Retoques Gráficos: Cristina Simó. Diagramación: Chus Gómez.
Realización Edición Española: Equipo Bonsai.

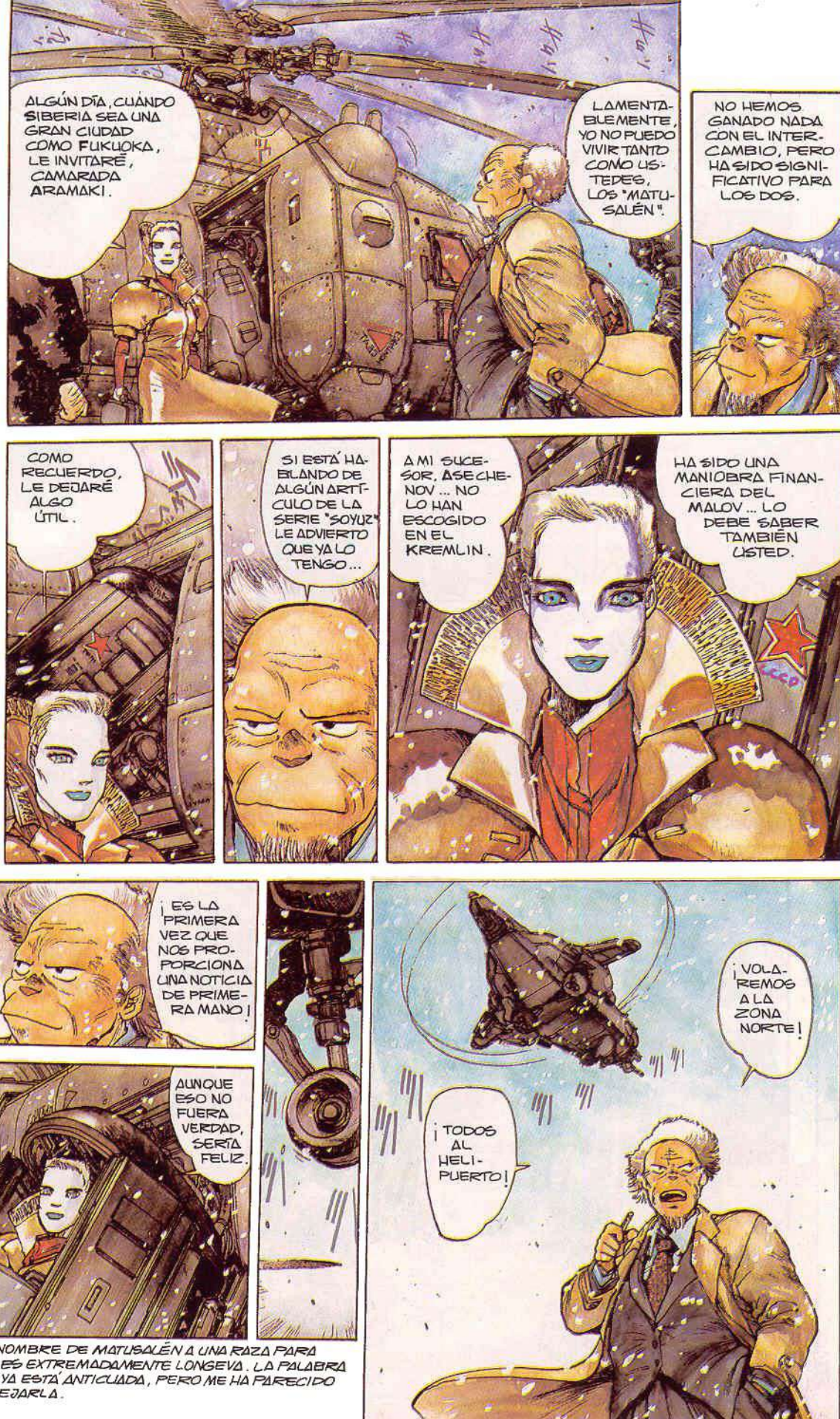

07
PHANTOM
FUND
2029.12.24


ESTE ES EL DEPÓSITO DE CASQUILLOS
CABEN HASTA 50 BALAS DEL TIPO CZ5 A Y 26 A 6X25 HV SEBURO ...
EL CARGADOR TIENE EL MISMO MECANISMO QUE LA FNP 30.
CUANDO NO SE PONE EL DEPÓSITO, ¿LOS CARTUCHOS SALEN DESPEDIDOS HACIA ARRIBA Y HACIA DELANTE?
ES FÁCIL QUE SE ATASQUE ...
4 ARMAMENTO SECCION ARMAS LIGERAS
PERO, ¿QUÉ DICES? ¿NO SABES CUANTOS MESES NOS HA COSTADO PONERLA A PUNTO?
¡MIRA LOS CALLOS QUE TENGO EN LAS MANOS! ¡NO ME LOS HE INVENTADO, ¿EH?!
¡QUEJA!
JE JE JE
¡AHORA PODÉIS CONTINUAR CON EL ACABADO M.A.T.
ES POSIBLE QUE LO NECESITEMOS.
M.A.T.: ACABADO SUPERFICIAL OPACO.
¡OH H! ¡QUÉ MARAVILLA!
¡EH, CUIDADO! ¡NO TOQUÉS ESE CARRO BLINDADO!
UAU!
¡JE. JE!
¡CHIC!


¡OH! ¡AHORA LE FUNCIONA SÓLO EL CEREBRO!
TÚ NO TIENES BARRERA DE PROTECCIÓN, ¿VERDAD?
TÚ... MEJOR DICHO... YO... ¡QUÉ!
TÚ ERES AL MISMO TIEMPO YO... ¡YO!
!?
EL JEFE NOS ESTÁ LLAMANDO, ¡VA! MUÉVETE.
¡¿EEH?!
CREO HABER ENTENDIDO ALGO MUY IMPORTANTE...
NO TENGO UNA GRABACIÓN EXACTA, PERO PODRÍA SER IMPORTANTE...
TE ACORDARÁS POR LO MENOS DE TUS ÓRDENES, ¿NO?

RRR CLAK
¿QUÉ PASA?
¡QUEREMOS ACEITE NATURAL!
¡ESO! ¡VE! ¡DÍSELO!
PETICIÓN DENEGADA.
BUAA!
¡NO QUIERO MÁS ACEITE SINTÉTICO!
¡PUES EL TANQUE DEL SEÑOR BATO HA DICHO QUE TIENE!
¿QUIERES TENER PROBLEMAS CON LAS HORMIGAS, LOS MOHOS, Y ARRIESGARTE A LA CONGELACIÓN? PUES CALLA Y SIGUE VIGILANDO.


¡BATO ES UN IMBÉCIL!
...
ZOOM
DECÍA QUE LA HABRÁ DESPEDIDO EN UN PAR DE MINUTOS.
TOGUSA, ¿TODO EN ORDEN?
PUEDE SER QUE EL JEFE SE QUIERA FUGAR A MOSCÚ...
... O QUE SE HAYA ENAMORADO DE ELLA.
CUANDO SUBA A BORDO DE LA CÁPSULA ANTITERRORISMO, NUESTRA MISIÓN DE ESCOLTA HABRÁ TERMINADO... LUEGO, EL HELICÓPTERO BLINDADO LA LLEVARÁ DIRECTAMENTE AL SUBMARINO.



HE DADO EL NOMBRE DE MATUSALÉN A UNA RAZA PARA INDICAR QUE ES EXTREMADAMENTE LONGEVA. LA PALABRA "CAMARADA" YA ESTÁ ANTICUADA, PERO ME HA PARECIDO OPORTUNO DEJARLA.

TRR TRR

BAT

BAT

BAT

VUESTRA MISIÓN ES SEGUIRLO DURANTE LAS VEINTICUATRO HORAS.

SE LLAMA KOIL KLASNOV, Y LE CALCULAMOS UNOS 26 AÑOS.

47%

ES UN CYBORG ENVIADO POR ASCHENOV, ¿VERDAD?

ES UN CYBORG DE COMBATE. TIENE UN LARGO BRAZO ARTIFICIAL DE TITANIO.

AHORA SE DIRIGE A HOKKAIDO. HA TOMADO LA LÍNEA TOHOKU, LA DE ALTA VELOCIDAD.

¿CON LA LÍNEA TOHOKU?
¿CON ESE MEDIO DE TRANSPORTE?

DEBE IR ARMADO, Y EN AVIÓN LO DESCUBRIRÍAN, ¿VERDAD?

¿QUIÉN LO ESTÁ VIGILANDO AHORA?

FSSS

YANO.

¿Y QUIÉN ES?

ES UNO NUEVO. LO HA MANDADO BATO DE LA ESCUELA DE ADIESTRAMIENTO.

PERO, ¿ESTARÁ A LA ALTURA DE ESTA MISIÓN?

NOS PREGUNTÁBAMOS LO MISMO CUANDO HABLÁBAMOS DE TI.

NO PUEDE SER UNA SIMPLE VIGILANCIA, PORQUE NOS HA LLAMADO A TODOS, ¿CIERTO?

LA INDUSTRIA ELECTRÓNICA SAGAWA, DE LA PROVINCIA DE ETOROFU, ESTÁ AMPLIANDO LA FÁBRICA SUBTERRÁNEA DEL BARRIO DE BERUTARUBE.

¿BERUTARUBE?

CLAK

DONDE SE ENCONTRABA LA BASE SUBMARINA SOVIÉTICA... HACE MUCHO TIEMPO, ¿NO?

SE DIJO QUE, DURANTE LA RETIRADA, FUE DESTRUIDA CON EXPLOSIVOS.

LA POLICÍA YA SE ESTABA OCUPANDO DE LA SAGAWA. PERO AHORA QUE CONOCEMOS SU INTENTO DE EXPANSIÓN HACIA LA EX-BASE SOVIÉTICA, Y LA INTRUSIÓN DEL ESPÍA, SEREMOS NOSOTROS LOS QUE NOS OCUPEMOS DEL ASUNTO.

TATATATATATATATATA
ZIU BANG
BANG
PIUU
¡QUIETA LA PARTE INFERIOR DEL CUERPO! ¡DÓBLATE MÁS!
RAT-TAT-TA
BANG
PIUUU
YA ESTARÍAS MUERTO.
¡EH, TÚ! ¿TE DAS TANTOS AIRES PORQUE ESTÁS DISPARANDO A UN BLANCO DEL TAMAÑO DE UN HOMBRE? ¡ESTO NO ES UNA SIMPLE PRUEBA DE TIRO! ¡VENGA, DISPARA!
¡SUJÉTALO MÁS FUERTE! ¡AASÍ!
BANG
¡BATO, EL MAYOR HA DICHO QUE VAYAS A LA ZONA NORTE!
¡MENOS MAL! ¡NO ESTOY HECHO PARA HACER DE ENTRENADOR!
JE JE JE
¡MIERDA! ¡SE HA ATASCADO!
¡IDIOTA! ¡EN VEZ DE QUEJARTE, DESMÓNTALA Y ARRÉGLALA!
¡BATO, FIRMA ESTO!
CORRE!

ETORO-FU ES UNA ANTIGUA CIUDAD INFORMATIZADA.

LOS HACKERS MÁS HÁBILES ESTARÁN RECOGIENDO TODA LA INFORMACIÓN QUE PUEDAN RESPECTO A ESTE HELICÓPTERO.

ISLA DE ETOROFU

YANKETO

ATOSA

BERUTARUBE

¡ ISHIKAWA ! VE CON BATO Y SUSTITUID A YANO EN LA VIGILANCIA. NOS ENCONTRAREMOS A LAS 8:45 EN EL PUNTO 4722.

ADIOS

VALE, NOS VEMOS.

¡HASTA LUEGO A TODOS!

FSSSS

ESE MALDITO KOIL... ¿QUÉ DEMONIOS HABRÁ VENIDO A HACER?

SEGURO QUE NO HA VENIDO A HACER TURISMO.

¿EL QUÉ?

LO QUE ME GUSTARÍA SABER ES POR QUÉ LA SAGAWA ESTÁ EXCAVANDO OTRA VEZ EN LA ANTIGUA BASE SOVIÉTICA.

BOMA, TÚ Y TOGUSA IDA INVESTIGAR LA FÁBRICA SUBTERRÁNEA. YO IRÉ A LA SEDE CENTRAL DE SAGAWA.

NOS COMUNICAREMOS POR CABLE, A PARTIR DE AHORA NO HAY QUE USAR LA RADIO.

FSSSS

TTT

TUM

KUM

BZNN

BZN

GAIA

UA UA VIBORB UUUU!

PIIIPP POOP PIPOP

DING

PIIII PA PA ...
PUIPOO PAPOOO
BOOOM
BROO
ROOM
BROM
MIRA LO QUE TENGO
¡OH, LA SANA POLI!
¡VALE, TE LO VENDO!
PERO... ¡OH!
FUCHIKOMA, TE ACONSEJO QUE NO TE PIERDAS.
¡NO SE ENCUENTRA MÁS BARATA NI EN LA CALLE DOGUYA DE NISHIBASHI, EN OSAKA!
2800 CASI GRATIS
420 YEN
REBAJAS
!

¡ESTO! ¡ESTO! ¡ESTO!

¡ES LA YAMATON NÚMERO UNO!

ORIGINAL DE 1900

SOLO SE VENDEN LAS COSAS EXPUESTAS

BARATA

¡EH, JOVENCITO! ¡HAS TENIDO SUERTE!; ES UNA GRAN OCASIÓN. NO LA ENCONTRARÁS EN NINGÚN OTRO SITIO!; ¡Y BARATA! Y ADEMÁS TE REGALARÉ UN TROZO DE BLINDAJE.

CAJA DE MEMORIA YAMATON Nº1 MODELO BLINDADO DE COMBATE

OFERTA

LAS PANTUFLAS PREFERIDAS POR LA REINA BEL

4800

20% DESCUENTO

2890

GRAN LIQUIDACIÓN

¡OOHHH! ¡TODAVÍA FUNCIONA!

OYE, ESTE TIPO NOS ESTÁ TOMANDO EL PELO.

¡EH, OYE! ¿LO VAS A COMPRAR O NO?

TAP, TAP, TAP...

ADOR ANTI GRAVEDAD

4.800

¿QUÉ TE PARECE SI ME LO CAMBIAS POR ESTE DESTORNILLADOR?

BAM

¡BURRO!

¡NO NOS MOLESTES MÁS! ¡VETE!

MUÑECA HINCHABLE

¡FUUU... FUUU... FUUU!

CORRE CORRE

SHIIIU

AAGG!

100 YEN EL JUEGO

DISEÑADO POR MASAMUNE SHIROW

LA MEJOR SOLUCIÓN PARA LIMPIAR LAS GAFAS.

¡LO MATO!

¡DÉJALO! TOTAL, ERA ROBADO... ¿NOS VAMOS A SHINCHI?

KI-KIAK

FERTA

¡EH, MAYOR! ¿HOLA?

SE HA CORTADO LA COMUNICACIÓN... ¡QUÉ LÍO!

¡MAGNÍFICO!

LO HEMOS HECHO LO MEJOR QUE HEMOS PODIDO

SON LOS NOMBRES DE LOS FABRICANTES...

NO ESTOY HABLANDO DE TI, SINO DE SU CAMUFLAJE ÓPTICO.

SERÁ EL MODELO 2902 DE LA KYORE. NI SIQUIERA LA TELECÁMARA ESPECIAL LOS RECIBE. ¡SON UNOS VERDADEROS PELMAS!

EL MODELO 290Z LO USAN LA 9ª Y LA 6ª SECCIONES DE LA POLICÍA, Y TAMBIÉN LA 4ª, LAS FUERZAS DE ASALTO.

TODAS DEPENDEN DEL PRIMER MINISTRO. Y A ÉL NO LO PODEMOS COMPRAR.

¡HAZLO RÁPIDO!

NUESTRO ÚNICO ENEMIGO ES EL TIEMPO.

BIEN.

LOS ÚNICOS QUE NO SE PUEDEN COMPRAR SON LOS DIRIGENTES DE LOS SINDICATOS.

LA DEPENDENCIA DIRECTA DEL PRIMER MINISTRO CONSISTE SÓLO EN FIRMAR DOCUMENTOS.

RUU

RUUU...

LLE-GAN-DO...

¡ESTA-CIÓN DE BERU-TARU-BE!

LLE-GA-DA

BERUTARUBE

SALIDA

EN EL BAÑO...

¡YANO!

ESE CERDO DE KOIL TIENE TANTA PRISA QUE NI SIQUIERA SE TOMA LA MOLESTIA DE HUIR DE LA VIGILANCIA...

TENEMOS QUE MANTENERNOS EN CONTACTO... ¡VAMOS DIRECTAMENTE A LA FÁBRICA SUBTERRÁNEA!

¡BATO!

¡HOLA, SOY BATO! ¡JEFE! ¡JEFE!

¡CONTESTE, CABRÓN!

¡VENGA, ESTÚPIDO! ¡DÉJALO!

¡DEMASIADO TARDE!

¿POR QUÉ ENCARGÓ ESA MISIÓN A ESE JOVENCITO? ¡Y ENCIMA SOLO!

¡SI HUBIERAN SIDO DOS, YA NO TODAVÍA ESTARÍA VIVO! ¡MALDITO VIEJO!

¡DÉJALO! ¡A GRITOS NO SE ARREGLA NADA!

ADEMÁS, FUISTE TÚ QUIEN MANDÓ A UNO QUE NO SABÍA VIGILAR SOLO.

SI TE SIENTES CULPABLE, NO TE TIENES QUE DESAHOGAR CON EL JEFE. DEDÍCATE A LA INVESTIGACIÓN, ¿DE ACUERDO?

¡MALDITO KOIL! ¡TE MATARÉ!

BLAM

¡FUCHIKOMA!

¡AQUÍ ESTOY!

SI SE HA ROTO, ¿POR QUÉ NO LO ARREGLAN?

POR FAVOR, TRÁTENLO CON EL DEBIDO RESPETO.

¿HAS OÍDO? ¡CON RESPETO!

JE, JE...

ULTIMA HORA APPLESEED PUBLICADO EN GEA Nº 9 PROXIMAMENTE DICIEMBRE MARZO ORION INTRON-DEPOT
LUCHA DE ESCLAVOS BIG VERSUS KING SALOMON
BEBIDA ENERGETICA 48 C.V.
HACE POCO HA HABIDO UN ATENTADO CON ONDAS ELECTROMAGNÉTICAS.
MENOS MAL QUE TOGUSA NO LO HA OIDO...
BATO ESTÁ MUY REBELDE ÚLTIMAMENTE ...
AQUÍ ESTÁ.
POO PIII
SAGAWA
MATHUMIYA
SI ME FUERA CONTIGO...
ASÍ, ASÍ.
GANAS MUCHO.
MEEC MEEEC MEC
¡MUERTE A LA MILITARISTA!
HU
!
TK S

BANG
BANG
BANG
BANG
AH
AH
¡AGH!
¡VA-YA!
KUK
¡EH, GUAPA! ¡TE HAGO UN DESCUENTO POR CAMBIARTE LA EPIDERMIS!
¡DÉJAME, CERDO!
ZZZ ZZZ
DRAGON HOUSE
¡EH!
¿EH?
¡JEFE!
¿TE ACUERDAS DE MÍ?
¿ES VERDAD QUE AL HACKER LLAMADO CLORDEN SE LE PUEDE ENCONTRAR POR AQUÍ?

POR FAVOR. VENGA CONMIGO.

RRR...

EN ESTE AMBIENTE SE AGRADECE UNA PERSONA AMABLE COMO TÚ.

CLAK

RR...

ZZRR

ME INTERESA TENER BUENAS RELACIONES CON USTED. A LA LARGA ME SERÁ MÁS RENTABLE.

SEÑOR CLORDEN, ES AQUELLA SEÑORA QUE CONOCIÓ EN EL DESEMBARCO DE NEMURO.

¿DÓNDE ESTÁ?

¿QUÉ?

ESTOY USANDO EL CAMUFLAJE ÓPTICO. ESTOY A TU LADO, MI QUERIDO HACKER CLORDEN.

HE VENIDO A PROPONERTE UN NEGOCIO.

¿QUIERES SABER DE LA ELECTRÓNICA SAGAWA?
ES LA INDUSTRIA JAPONESA QUE MÁS ODIO.
EN CUANTO SE RESTITUYERON ESTOS TERRITORIOS, FUERON LOS PRIMEROS QUE VINIERON. SON UNOS BUITRES.
POR OTRA PARTE, NOSOTROS NO LA CONSIDERAREMOS UNA RESTITUCIÓN COMPLETA HASTA QUE NO DESMANTELEN TODAS LAS BASES.
TIT
ENTONCES EN JAPÓN HABÍA FRACASADO EL PLAN DE REFORMA TRIBUTARÍA EFECTUADO POR EL GOBIERNO, Y LOS PARTIDOS DE LA OPOSICIÓN ESPERABAN ANSIOSAMENTE ALGO QUE LES PERMITIESE TOMAR EL PODER.
TIT
CLIK CLIKI CLIK
LA UNIÓN SOVIÉTICA QUERÍA REFORZAR SUS RELACIONES CON JAPÓN, YA QUE SU INGRESO EN LA COMUNIDAD EUROPEA, APOYADO POR ALEMANIA, NO RESULTÓ COMO ESPERABAN.
HAK
ZRR
ADEMÁS, ESTABA EL MIEDO A LA PENETRACIÓN DEL ISLAMISMO POR EL SUR...
¡AQUÍ ESTÁ! ¡PASO LIBRE!
¡HE CONTACTADO CON EL CEREBRO DEL COMANDANTE DE LA GUARDIA DE LA SEDE CENTRAL DE LA SAGAWA!
¿QUIERE UN MAPA DE LA RED DE VIGILANCIA, O UN PASE DE LIBRE ACCESO?
TÚ NO DEBERÍAS SER FUNCIONARIO.
¿ES UN CUMPLIDO?

LLEVAS UNA VIDA DISOLUTA, CON MUÑECAS MÁS CARAS QUE UN ROLLS-ROYCE, EN UN CUARTUCHO SUCIO Y MALOLIENTE.

SI SE ENTERAN TUS PADRES, LES DARÍA UN INFARTO.

POR ESTA VEZ ES TODO GRATIS, PORQUE EN ESTO TENGO "INTERESES PERSONALES"... ¡JE, JE!

INDUSTRIAS SAGAWA

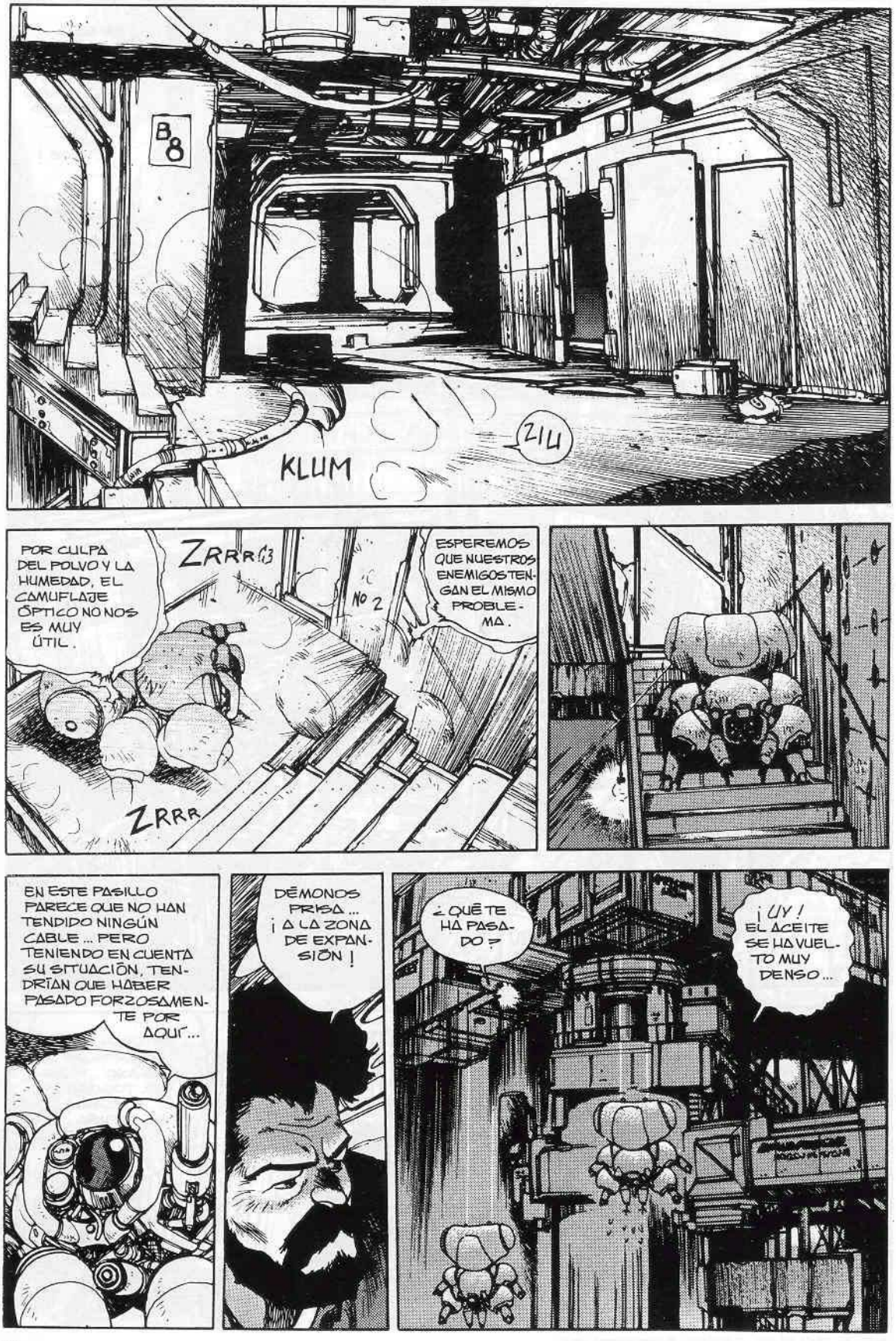
PROHIBIDO EL PASO.

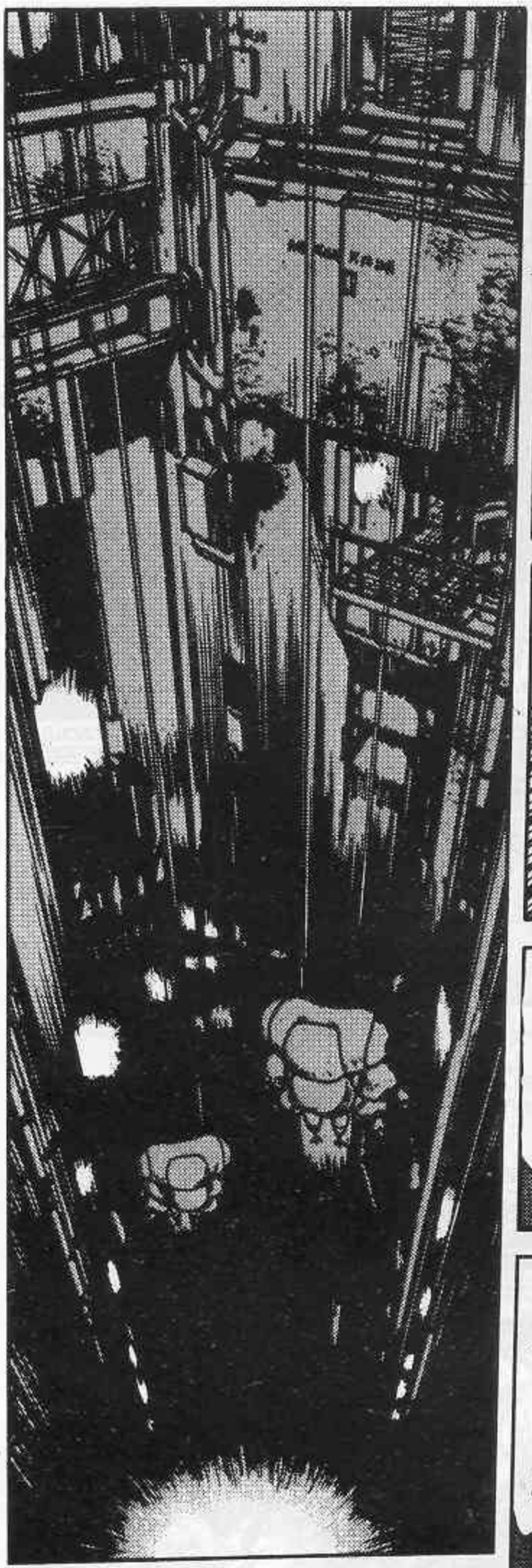
ES UN FRENTE-GEO*... SI AVANZAMOS HACIA LA BASE SOVIÉTICA, SEGURAMENTE ENCONTRAREMOS A KOIL.

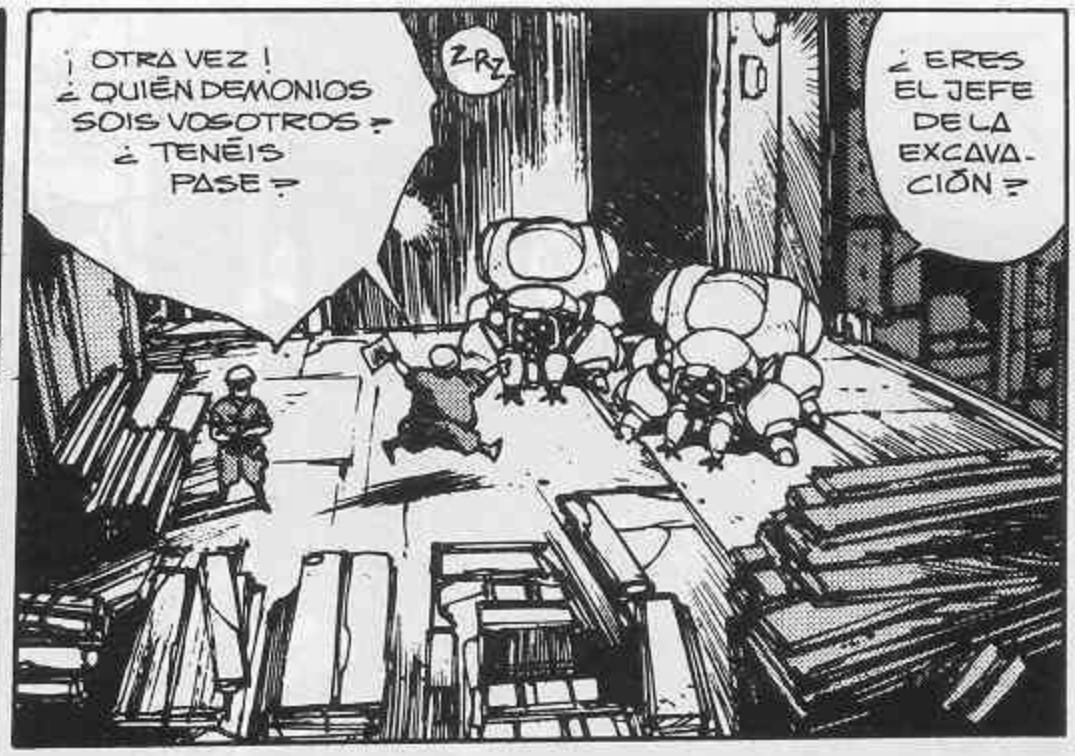
AAH!

¡ESTARÁN LOS OBREROS DE SAGAWA, Y TAL VEZ TOGUSA Y BOMA! ¡VENGA, SIGAMOS!

* EXPLOTACIÓN DEL ESPACIO SUBTERRÁNEO.

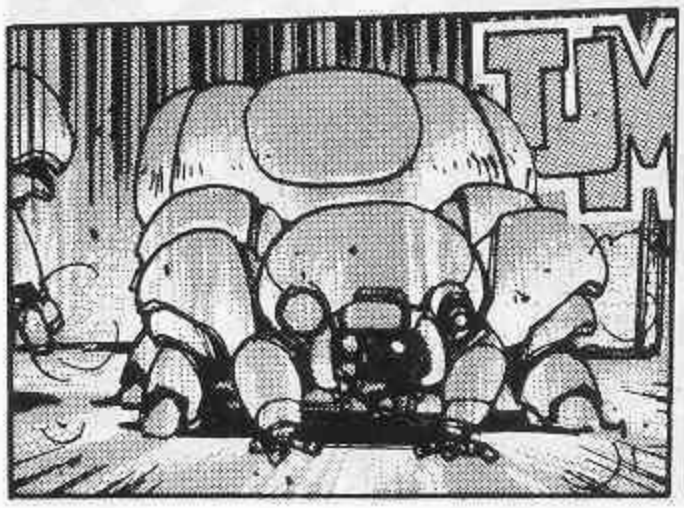

B8
KLUM
ZIU
POR CULPA DEL POLVO Y LA HUMEDAD, EL CAMUFLAJE ÓPTICO NO NOS ES MUY ÚTIL.
ZRRR
ZRRR
NO 2
ESPEREMOS QUE NUESTROS ENEMIGOS TENGAN EL MISMO PROBLEMA.
EN ESTE PASILLO PARECE QUE NO HAN TENDIDO NINGÚN CABLE... PERO TENIENDO EN CUENTA SU SITUACIÓN, TENDRÍAN QUE HABER PASADO FORZOSAMENTE POR AQUÍ...
DEMONOS PRISA... ¡A LA ZONA DE EXPANSIÓN!
¿QUÉ TE HA PASADO?
¡UY! EL ACEITE SE HA VUELTO MUY DENSO...



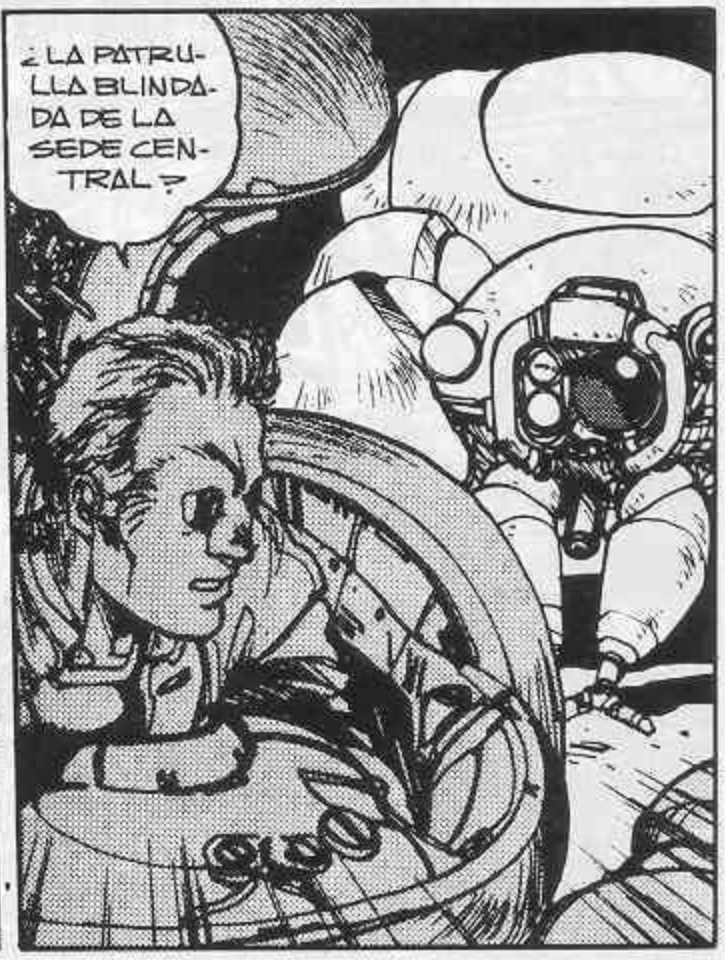

¡ OTRA VEZ !
¿ QUIÉN DEMONIOS SOIS VOSOTROS ?
¿ TENÉIS PASE ?
ZRZ
¿ ERES EL JEFE DE LA EXCAVA-CIÓN ?

¿ NO HAS OIDO ?
¡ HAY UNA FUGA RIDIACTIVA !
¡ SUSPENDE LOS TRABAJOS Y HAZ QUE SALGA TODO EL MUNDO !
¡QUÉ MENTI-ROSO!

QUÉ!
¿ HAS DICHO OTRA VEZ ?
¿QUIÉN MÁS HA ESTADO AQUÍ ?
NORRUNA


TUM

UNA PAREJA COMO USTEDES. SOIS DE LA PA-TRULLA BLINDADA ENVIADA POR LA SEDE CEN-TRAL. Y UN EXTRANJERO CON PINTA DE FUN-CIONARIO PÚBLI-CO.
¡ YO ME VOY !


¿ LA PATRU-LLA BLINDA-DA DE LA SEDE CEN-TRAL ?

TENEMOS QUE DARNOS PRISA, ¡VENGA!

¡AH!

ROOM

¡¿QUÉ COÑO ESTÁN HACIENDO?!

ZIP

THUD

TUM

ZIP

TUNK

¡AH!

¡¿QUÉ TE PASA, PEDAZO DE ARMATOSTE?!

EJEM- EL ACEITE DEL FRENO ... SE ME HA CONGELADO...

PERO... ¿NO TENÍAMOS CALEFACCIÓN?

RR SHIII RR SHIII RR

BUENO... DE HECHO, LA PARTE QUE TOCA AL RADIADOR SE HA QUEMADO.

AUG

BAHM

!

SHUF

CHAK

TA TA TA TA TA TA

BRAM

KRAK

YA ESTÁ. ¡AHORA HE SALDADO MI VIEJA DEUDA CONTIGO, AMIGO!

!

IEH?

¿ERES TOGUSA?

RRRR

CHK

SCHUF

¡GLUB!

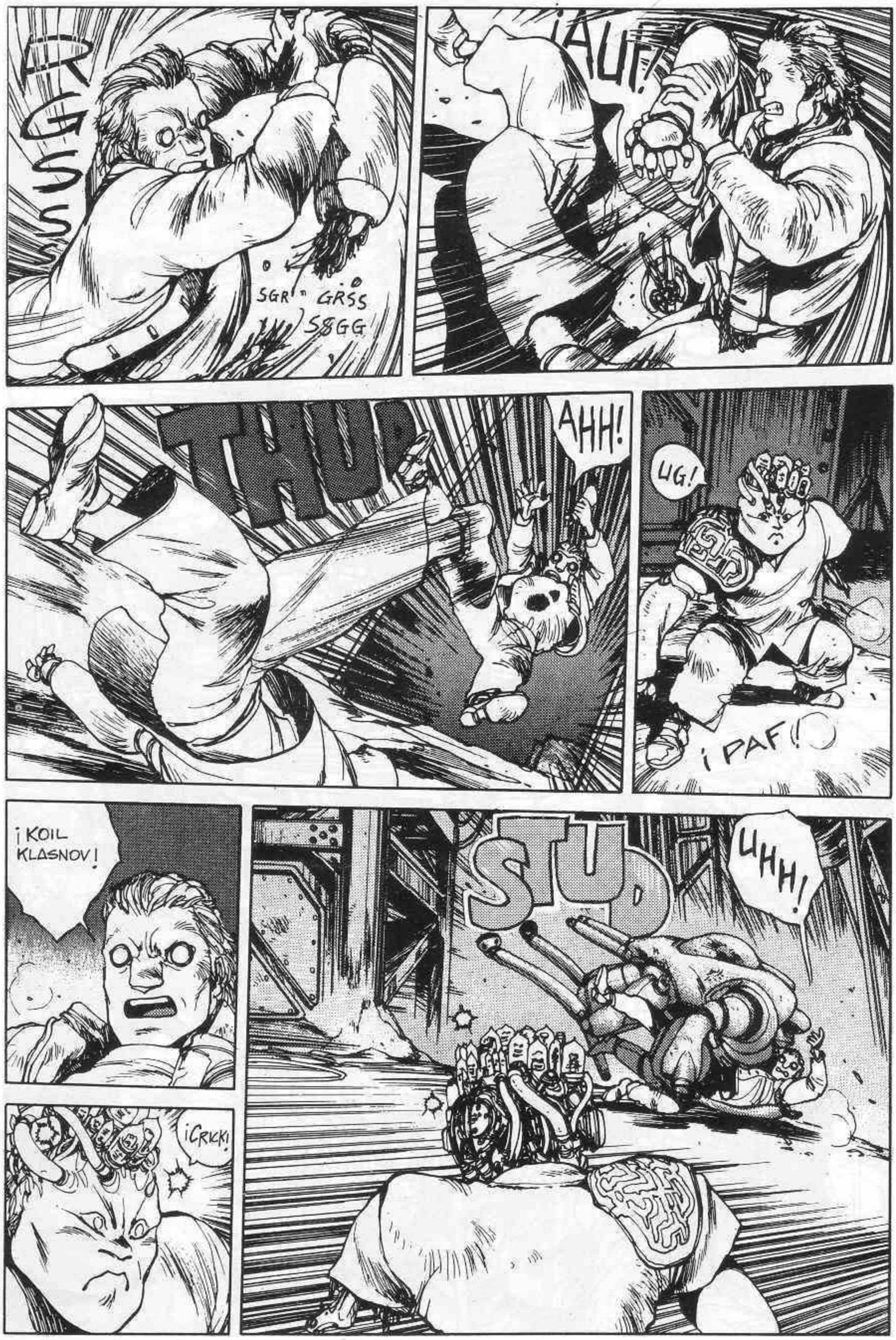
YO BAJARÉ PRIMERO... ¡FUCHI-KOMA!

OH

SSSHH

Zip
BOOM
SHH SHH SHH SHH
SHH
SHH
¡ORO!
!

LUMP!
CHAK
FHSSS
!
'KTAK!
SHUT
ZAS
ZIIP
SHAK
HAK


RGSSS
SGR GRSS SSGG
¡AUF!
THUD
AHH!
UG!
¡PAF!
¡KOIL KLASNOV!
¡CRICK!
STUD
UHH!

TUMP

RAT TATA TATA

AJG

TIENEN QUE HABER POR LO MENOS DOS MÁS.

RECORDAD... A UNO POR LO MENOS LO QUIERO VIVO.

TUMP!

!!

RATT TAT

POW POW

AHHG!

RAT-TAT-TA

TA SHIU TA THUM TA SHIU TA TA SHIU

¡CERDO! ¿QUIÉN ESTÁ DISPARANDO AHORA?

SHIU!

PNIIIW

¡EH! ¿ESTÁS BIEN?

HOP

!

SHIU

ZAK

¡QUIETO O DISPARO!

¡KO IL!

¡¡KOOOOIIL!!

BANG BANG BANG BANG BANG BANG

TONK

¡NO HACÍA FALTA MATARLO!

UN CADÁVER NO NOS PUEDE DECIR PARA QUIÉN TRABAJA, NI DARNOS OTRAS INFORMACIONES, ¿TE ENTERAS?

¡NO ERES TÚ QUIÉN DEBE DECIRME CIERTAS COSAS!

EL ÚLTIMO LO HA CAPTURADO BOMA. PARECE QUE ERA KOIL QUIEN LOS DIRIGÍA.

POR OTRA PARTE, ¿CÓMO ES QUE LOS CARROS BLINDADOS MODELO 24 DE LAS FUERZAS TERRESTRES SE ENCUENTRAN AQUÍ?

AUNQUE LOS FABRIQUEN ELLOS, NO TIENEN DERECHO A UTILIZAR LOS MEDIOS DESTINADOS A LAS FUERZAS TERRESTRES.

ASÍ SON LAS FUERZAS TERRESTRES. LAVÁNDOLES EL CEREBRO NO CONSEGUIRÁN QUE FUNCIONEN MEJOR.

HE OIDO DECIR QUE A FINALES DE SIGLO SALIÓ DE LA UNIÓN SOVIÉTICA UNA GRAN CANTIDAD DE ORO...

¡A VER, A VER!

PERO, ¿POR QUÉ ESTÁ AQUÍ?

¿CÓMO CONOCÍAN LOS DE ELECTRÓNICA SAGAWA Y LAS FUERZAS TERRESTRES LA EXISTENCIA DEL ORO?

¿DE DÓNDE HABRÁ SALIDO ESTE ORO?

SAGAWA

SAGAWA ELECTRONICS

¿NO SERÍA MEJOR ACTUAR DESDE EL EXTERIOR, COMO HARÍA UN HACKER?

NOS PODRÍAN INTERCEPTAR, Y ENTONCES TENDRÍA QUE DEJAR INDEFENSO MI PRECIOSO CUERPO

ENTONCES, LLEVE CUIDADO.

MUY BIEN.

SOY DEL ESTUDIO FOTOGRÁFICO ENCARGADO DE HACER EL CATÁLOGO DE PRODUCTOS DE LA EMPRESA. HE VENIDO PARA ECHAR UN VISTAZO PRELIMINAR. ¿QUIERE VER MI PASE?

POR FAVOR, ESPERE EN EL DESPACHO DEL GERENTE

COMANDANTE. ¿ESTABA PREVISTA LA VISITA DE UN FOTÓGRAFO?

¿DÓNDE TIENES LA CABEZA? ¡ÉSA ES LA HIJA DEL DIRECTOR DEL ESTUDIO FOTOGRÁFICO UESAWA, QUE HACE 40 AÑOS QUE TRABAJA PARA NOSOTROS!

¡ESTÁN COMPLETAMENTE AUTOMATIZADOS! NO ES POSIBLE... UN VAGABUNDO QUE VIVE ENTRE LAS MÁQUINAS...

HACE FALTA ASTUCIA PARA SOBREVIVIR.

TENGO QUE INSPECCIONAR LA OFICINA DE ELABORACIÓN DE DATOS Y EL ARCHIVO... O TAL VEZ SEA MEJOR...

ME INTRODUCIRÉ DIRECTAMENTE EN EL CEREBRO DE ALGÚN DIRIGENTE...

¡AH!

UUSH

HUM MM

SECCION DE PROYECTOS

TAK

¡INDIVIDUO SOSPECHOSO EN EL CRUCE 9972!

¡MUESTRE SU PASE Y SU DOCUMENTO DE IDENTIDAD!

UUSH FLAK UUSH FLAK

¡OH, NO!

¡QUÉ MALA PATA!

PIIIP

VIGILANTE

BANG

CLIC

FLAK

FLAK

¿EN QUÉ ESTARÍA PENSANDO AL PREPARAR EL LIBRE ACCESO?
¡QUÉ ESTÚPIDA HE SIDO!

¡ESTO NO LO PONDRÉ EN EL INFORME!

BLAM
BAM
TUND BAM
TUND
¡ESCÚCHAME BIEN! ¡NO HAY NINGUNA FUGA RADIACTIVA!
¡SI QUIERES CONSERVAR TU PUESTO DE COMANDANTE DE LA GUARDIA, CONECTA LOS EXPLOSIVOS DE ESA ZONA! ¡LA ENTERRAREMOS!
BAK
!
¡QUIETO!
¡LAS MANOS EN LA CABEZA!
¡BIP-BOP-BOP!
BANG BA
RAT
TA

STINK
ZIU
TUK
!
¡ES UNA COPIA ROBOT!
TRR
GAGG
TRR...RGG
GLE GLE GLE
GLGL
GLE
¿DÓNDE ESTARÁ EL ORIGINAL?
RR...
CLIK
CLAK
RRR
SHIELD STOP

¡OOPS!

CLAK

PLIC

CHAC

PARECE QUE ESTABA POR AQUÍ CERCA... PERO AHORA SE HA ESCAPADO...

PIIII PIIII PIII

HA COLOCADO LA BARRERA OFENSIVA DE FORMA MUY HÁBIL...

...ES UNA PROTECCIÓN ILEGAL...

¿POR QUÉ TENDRÍA TANTA PRISA?

TIT TIT

CLIK CLIK

TIT

KRRRR

¡YA LO ENTIENDO! QUERÍA BORRAR EL DISQUETTE... UNA MEDIDA DEMASIADO SIMPLE.

KLAK

ZZRRR

ZZRRR

TRRR...

TIII...TII...

1998. 3. BARRIO B. VENDIDO Δ K.-M.

1998. 5. BARRIO L. VENDIDO Δ M.-K.

1998. 9. BARRIO L. VENDIDO Δ K.-M. 1998.7.

PERO, ¿QUÉ SIGNIFICA?

HAY MUCHOS DATOS, PERO EL CÓDIGO ES MUY SIMPLE.

ES UN CÓDIGO DEMASIADO COMÚN...

SHIELD 3
STOP
022

EL TERRENO ALREDEDOR DE LA BASE SOVIÉTICA... ¡YA ESTÁ! ¡M QUIERE DECIR MALOV!

MALOV Y EL SEÑOR K, UNIDOS SE APODERABAN UNO DE LOS IMPUESTOS DEL OTRO, CON LA EXCUSA DE FINANCIAR LA DEFENSA...

PERO EL SEÑOR K DEBE SER UNO DE AQUELLA ÉPOCA.

ESTE DISQUETTE CONTIENE EL LIBRO DE LA CONTABILIDAD SECRETA... ¡NO TIENE NADA QUE VER CON LA DEFENSA!

¡¿AH?!

FHT

TUV M!

CLIK

CRAK

BANG

AUGH

BANG

SSSCRII SSSCR SCR

¡TIENES LA CABEZA MUY DURA!

SI ME LO PERMITES, LA DESMONTARÉ PARA ESTUDIARLA, TENIENTE MOKOTO KUSANAGI.

CHAK

NO TE SALDRÁS CON LA TUYA, QUERIDO CAPITÁN SHOEI KAGAZAKI, EX-JEFE DEL SERVICIO SECRETO DE LA ZONA NORTE.

ADEMÁS, YA NO SOY TENIENTE. ¡TUS INFORMACIONES ESTÁN EQUIVOCADAS!

TODOS ME LLAMAN MAYOR ...

UOSSS

PARECE QUE ESTÁS PERDIENDO CONTACTO CON EL SUELO ...

¡ES RIDÍCULO!

¡AHORA EL DISQUETTE LO TENGO YO!

TP TP TP

JA JA JA JA JAJA JA JA JA JA JA JA JA

HAS TRAICIONADO AL ESTADO ... ¡YA PELEAREMOS LA PRÓXIMA VEZ!

!

ZEEEOSS

ESCÓNDETE BIEN, ASÍ NOS DIVERTIREMOS MÁS ...

TAMBIÉN SERÁ MÁS FÁCIL RECOMPONERTE.

...

HABRÁ HUIDO LEJOS DE LA PARED...

ENTONCES YO TAMBIÉN TENDRÉ QUE IRME.

CLAK SKRIII ...

CLAK

SSHK

TUMP.

CHAK

HE ESTADO DEMASIADO TIEMPO FUERA DE ESTE CUERPO... ¡CÓMO CHIRRÍA!

SHIU...

¡TENGO QUE HACERLE UNA BUENA PUESTA A PUNTO!

¡AQUÍ ESTÁS!

!

SÓLO UN LOCO COMO TÚ...

...PERMANECERÍA PEGADO A LA PARED DURANTE TANTO TIEMPO.

¡MALDI...!

¡MALDITA SEA!

YO... ¡YO, DURANTE MUCHOS AÑOS, HE ESTADO TRABAJANDO PARA EL ESTADO, AQUÍ EN EL TERRITORIO DEL NORTE!

¡Y SÓLO POR UNAS MONEDAS...!

LA VIDA ES DURA...

¡HA LLEGADO UNA CIRCULAR DEL MINISTERIO DE EXTERIORES CONCERNIENTE AL CASO DE AYER, QUERIDO ARAMAKI!

ASECHENOV, EL DELEGADO CULTURAL DE LA EMBAJADA SOVIÉTICA, HA SIDO DEVUELTO A SU PAÍS.

SI LO HUBIÉRAMOS EXPULSADO, LA SITUACIÓN HABRÍA SIDO MUY DESAGRADABLE PARA NUESTROS DOS PAÍSES.

POR CIERTO, ¿CÓMO ES QUE TE ENCONTRABAS EN EL TERRITORIO DEL NORTE?

HUBO UN DERRUMBE EN EL GEOFRONT, SEÑOR MINISTRO... DURANTE LAS OPERACIONES DE RESCATE ENCONTRAMOS LOS LINGOTES DE ORO POR CASUALIDAD.

HUM...

¡HASTA EL SECRETARIO SOVIÉTICO SE QUEDARÁ DE PIEDRA CUANDO LES DEVOLVAMOS LOS LINGOTES SIN MÁS!

LES PERTENECEN A ELLOS POR DERECHO.
LO USARÁN PARA CREAR UN CENTRO DE APROVECHAMIENTO NUCLEAR O PARA CREAR UNA CIUDAD SUBTERRÁNEA EN SIBERIA.
BLAM
DESDE LUEGO, NO ESTÁS HECHO PARA LA POLÍTICA.
SÓLO SOY UN EMPLEADO DE LA SEGURIDAD PÚBLICA... Y ESTOY ORGULLOSO DE ELLO.
¡HASTA LA VISTA!
HUMM...
BRM... BROM...
TAMBIÉN KAGAZAKI ERA SÓLO UN EMPLEADO DE LA SEGURIDAD PÚBLICA...
SIN EMBARGO, CONSIGUIÓ, CON SUS TURBIAS MANIOBRAS, UNA GRAN SUMA DE DINERO PARA CONVERTIR A LA ELECTRÓNICA SAGAWA EN UNO DE LOS OCHO GIGANTES DEL GRUPO SAGAWA... ¿NO ES ASÍ?
A LO MEJOR SABÍA QUE EL MALOV HABÍA CAMBIADO TODO EL DINERO EN ORO, PARA NO CORRER RIESGOS.
SU MISIÓN ERA ACERCARSE A LA BASE SOVIÉTICA CAMUFLADO TRAS LA MÁSCARA DE SAGAWA.

EL KREMLIN NO QUERÍA QUE EL MALOV VENCIESE EN LAS PRÓXIMAS ELECCIONES CON AYUDA DEL CAPITAL.

CLAK

EL KREMLIN DEBÍA CONOCER LA SEGUNDA ACTIVIDAD DEL MALOV. PRETENDÍAN FRENARLO HACIÉNDONOS APARECER A NOSOTROS COMO RESPONSABLES.

A PROPÓSITO, ¿SABES ALGO DEL LINGOTE DE ORO EN LA CUENTA DE YANO?

HA SIDO UN REGALO DE KOIL, COMO IDEMNIZACIÓN.

SI ES ASÍ, BIEN.

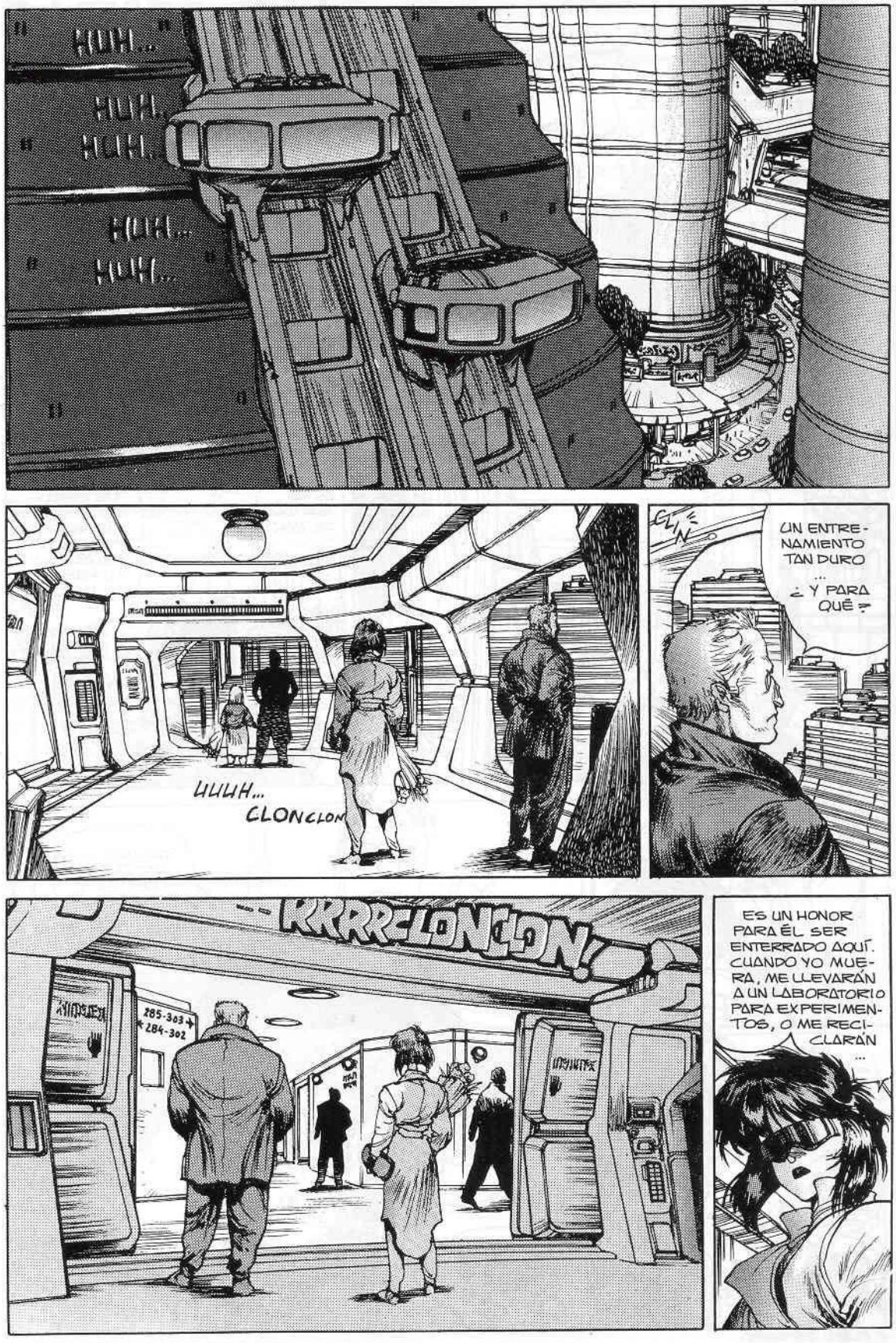
¡PERO NO LO PONGAS EN EL INFORME!

BATO YA LLEVA 20 MINUTOS CON LA FAMILIA DE YANO. VE A BUSCARLO.

SÍ...

...PERO NO SÉ QUÉ DECIRLE...

YO TAMPOCO...


HUH..
HUH.
HUH.
HUH...
HUH...
UUUH...
CLONCLON
UN ENTRE-
NAMIENTO
TAN DURO
...
¿ Y PARA
QUÉ ?
KRRRELONCLON!
285-303
284-302
ES UN HONOR
PARA ÉL SER
ENTERRADO AQUÍ.
CUANDO YO MUE-
RA, ME LLEVARÁN
A UN LABORATORIO
PARA EXPERIMEN-
TOS, O ME RECI-
CLARÁN
...

ES EL PRECIO QUE HAY QUE PAGAR POR EL NIVEL DE VIDA ... SIEMPRE HABÍA DESEADO PODER BEBER, TENER DINERO Y VIVIR BIEN ...

SALIDA

ZZSS

¡¡SCHAFT!!

ES EL HERMANO DE YANO ...

HE PERDIDO A MUCHOS HOMBRES, PERO NUNCA ME ACOSTUMBRARÉ A ESTO ...

¿TIENES ELECCIÓN?

TAL VEZ ... ¡HAY QUE TENER ESPERANZA!

PERO, ¿DÓNDE ESTABAS? ¡ME HAS DEJADO SIN PROTECCIÓN!

¡TE HE TRAIDO UN REGALO... OYOKODAN* CON HUEVAS DE SALMÓN

¡HE ENCONTRADO A MI ABUELO EN EL MERCADILLO!

¡CUANDO SE ME ACERCÓ LA GIGANTESCA ACORAZADA "PIROZHKI" ME RESIGNÉ A MORIR! ¡JA, JA, JA!

ABUELO, ES LA 249ª VEZ QUE ME CUENTAS LO MISMO ...

OIL

KV-II

3

3

* PLATO JAPONÉS.

FIN DEL EPISODIO

NOTAS

PATRULLA ESPECIAL GHOST: Mokomo Kusanagi es la líder de una sección de la Policía de Newport City, que tiene la misión de combatir los delitos internacionales provocados por la excesiva informatización, en el año 2029.

Pág. 2:

He escogido el mecanismo que expulsa el casquillo empujándolo hacia delante por medio de una palanquita que sobresale unos dos centímertros por encima de la caña del fusil. También se pueden expulsar los casquillos hacia atrás, de forma que caigan bajo el cañón por medio de un ganchito.

Pág. 3:

He omitido la escena en la que se controlan todos los datos introducidos desde fuera dos horas antes. Todavía no se ha descubierto la intrusión de un hacker, pero eso no significa que no haya ocurrido. Dudo mucho que un AI pueda entender el concepto "muy importante", pero sí que se puede programar para reconocer alguna prioridad.

Pág. 8:

Respecto al territorio del Norte del Japón, la coexistencia entre los antiguos habitantes japoneses y los nuevos instalados soviéticos es ideal. Pero cuando hay que decidir sobre la asignación del territorio a uno de los dos estados, ambos reivindican su legitimidad histórica, y la cosa se pone difícil. Es fácil entender la importancia que se da a esos territorios, ¿no?

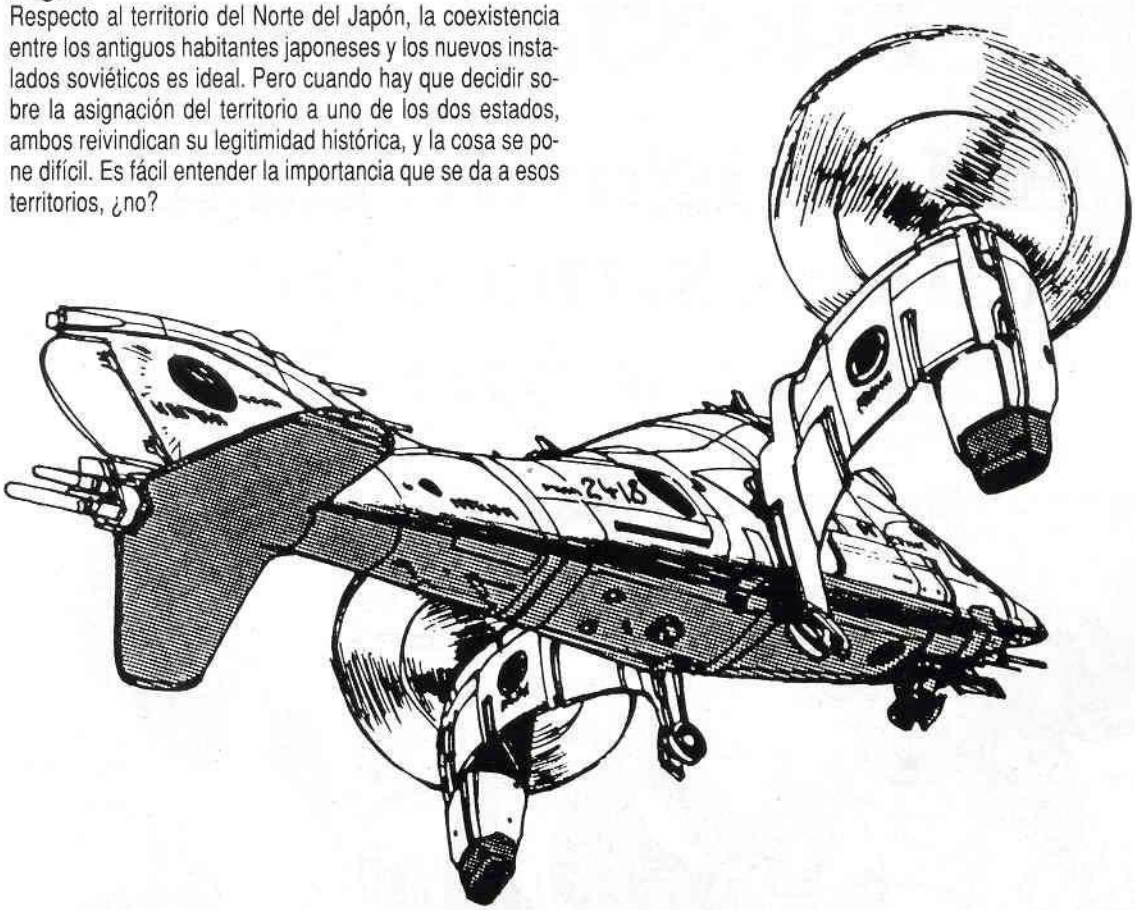
Pág. 10:

Los rascacielos de Berutarube superan los dos Km. de altura, por lo que el monte del mismo nombre (1.221 m.) queda prácticamente oculto. La ilustración representa una ciudad colosal, situada a 4.500 metros de altitud y con una extensión de alrededor de 12 Km.

Pág. 46:

La familia de Yano, con suerte, recibirá una carta informándoles de su muerte ocurrida durante un entrenamiento. Nunca conocerán los detalles, ni les darán explicaciones... De todas formas, ya es algo que hayan podido recuperar el cadáver. Hay casos en que la triste noticia llega con años de retraso, o bien por motivos de estrategia, se comunica una muerte a la familia aunque el interesado está en realidad vivo. Si quieres engañar al enemigo, engaña primero al amigo...

■ **Masamune Shirow**



9 788439 524915 00004

PLANETA-DeAGOSTINI COMICS